



# RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE ET RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016

## CHERS CITOYENS,

**VOUS AVEZ ENTRE LES MAINS NOTRE RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIÈRE, TEL QU'EXIGÉ PAR LA LOI SUR LES CITÉS ET LES VILLES. C'EST AVEC UNE GRANDE FIERTÉ QUE J'Y DÉTAILLE LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ, MAIS ÉGALEMENT NOS PRINCIPALES RÉALISATIONS DES 12 DERNIERS MOIS.**

## UNE ADMINISTRATION À L'ÉCOUTE

En 2015-2016, nous avons prouvé aux Candiacois notre écoute face à leurs besoins, leurs attentes et leurs préoccupations. Par la tenue de plusieurs soirées d'information et de consultation, par une communication bidirectionnelle offerte via nos outils numériques, ainsi que par notre ouverture et notre accessibilité, nous avons pu conserver un portrait clair et précis de ceux-ci.

## ENGAGEMENT RESPECTÉ AUPRÈS DES AÎNÉS

Justement l'une des demandes les plus persistantes : une résidence pour personnes âgées était souhaitée. Ainsi, nous avons annoncé en 2016 la construction de deux complexes résidentiels pour personnes retraitées. Nous avons également obtenu notre certification de *Municipalité amie des aînées*, gage de notre détermination à offrir un milieu de vie de qualité pour tous.

## INNOVATION EN TRANSPORT

En août, nous avons procédé au lancement du système *Rythmo*, permettant aux usagers des autobus de 10 villes de la Rive-Sud d'obtenir des informations en temps réel pour faciliter leurs déplacements. La grande popularité du stationnement incitatif Candiact-Montcalm nous a également amené à rajouter une centaine de cases à même celui-ci. À la demande des citoyens, nous poursuivons néanmoins nos efforts pour son agrandissement. Finalement, une cinquième borne de recharge pour véhicules électriques a été installée sur notre territoire, devant le Complexe sportif de Candiact.

## DÉVELOPPEMENT RESPONSABLE

De nombreux citoyens nous ont souligné l'importance qu'ils accordaient à l'héritage que nous devons transmettre aux générations futures. En reflet de ces valeurs, la Ville s'est dotée d'un outil permettant de garantir que les projets résidentiels sur son territoire seront établis selon les meilleures pratiques de développement et d'aménagement durables : le *Guide d'aménagement pour des quartiers viables*.

Les travaux effectués sur les places Halifax et Hamilton reflètent également cette volonté d'appliquer des pratiques innovantes et durables par l'installation de noues végétalisées permettant une biorétention de l'eau de pluie.

Vous aurez également remarqué que la revitalisation du parc industriel Montcalm est officiellement entamée. L'année 2016 a vu défilé la démolition de la Consumers Glass, faisant place à un îlot de fraîcheur en devenir. Ce projet innovateur de 1700 unités d'habitation, le Square Candiact, constitue l'un des premiers POD (*Pedestrian-orientend Development*) au Québec et nous en sommes très fiers !

## VIRAGE NUMÉRIQUE

En 2016, la Ville a entamé avec dynamisme son virage numérique. Résultat : un nouveau portail Web pensé et développé pour le citoyen, des services en ligne bonifiés, une infolettre revampée et une page Facebook permettant une grande proximité avec les citoyens. Ces projets s'inscrivent dans notre volonté d'offrir des services de qualité supérieure.

## PROJETS À VENIR

En terminant, nous nous engageons à poursuivre les démarches relatives aux projets qui sont chers aux Candiacois comme l'ajout d'une bretelle sur l'autoroute 15, le prolongement du boulevard de Sardaigne ainsi que la construction d'un éco-centre et d'un centre de biométhanisation permettant d'offrir la collecte des matières organiques. En plus, des travaux majeurs seront effectués à l'usine d'eau afin de procéder à une mise aux normes de celle-ci. Finalement, l'année 2017 marquera le 60<sup>e</sup> anniversaire de la ville. Surveillez la programmation des festivités qui vous sera livrée sous peu.

L'excédent de fonctionnement au 31 décembre 2015 est de 4 085 429 \$. Soyez assurés que nous effectuons une gestion réfléchie et serrée des fonds publics pour continuer de vous présenter des résultats financiers aussi reluisants que celui-ci. Vous trouverez la liste de tous les contrats de 25 000 \$ et plus octroyés par la Ville au cours de la dernière année via notre site Web, en conformité avec la *Loi sur les cités et les villes*.

En terminant, je vous convie à la séance extraordinaire du 5 décembre prochain, à 19 h, où je vous présenterai les prévisions budgétaires pour l'année 2017. Au nom du conseil municipal, je vous remercie de votre confiance et de votre participation dans la gestion de notre belle municipalité.

Le maire,



Normand Dyotte



## RÉSULTATS NON CONSOLIDÉS DE LA VILLE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015.

### REVENUS

Revenus d'investissement ..... 5 434 056 \$

#### Revenus de fonctionnement

Taxes ..... 31 110 895 \$  
 Paiements tenant lieu de taxes ..... 350 363 \$  
 Transferts ..... 671 936 \$  
 Services rendus ..... 4 995 899 \$  
 Droits et autres revenus ..... 3 350 747 \$

**Total des revenus de fonctionnement 40 479 840 \$**

### CHARGES DE FONCTIONNEMENT (avec amort.)

Administration générale ..... 5 763 829 \$  
 Sécurité publique ..... 6 786 980 \$  
 Transport ..... 6 801 174 \$  
 Hygiène du milieu ..... 8 186 211 \$  
 Aménagement, urbanisme et développement ..... 2 017 590 \$  
 Loisirs et culture ..... 6 373 615 \$  
 Frais de financement ..... 2 583 452 \$

**Total des charges de fonctionnement 38 512 851 \$**

### AUTRES ÉLÉMENTS À DES FINS FISCALES

Amortissement des immobilisations ..... 6 995 303 \$  
 Financement à long terme des activités de fonctionnement ..... 993 \$  
 Remboursement de la dette à long terme ..... (4 917 888) \$

#### Affectations :

Activités d'investissement ..... (10 516) \$  
 Excédent (déficit) accumulé ..... 50 548 \$  
 Autres éléments de conciliation ..... 0 \$

**Total des autres éléments à des fins fiscales 2 118 440 \$**

**Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales 4 085 429 \$**

L'intégralité des états financiers consolidés de la Ville de Candiatic au 31 décembre 2015 est disponible au [www.candiatic.ca](http://www.candiatic.ca)

## QUELQUES RATIOS FINANCIERS

### Charges nettes de fonctionnement par 100 \$ de RFU (richesse foncière uniformisée) 2014

CANDIAC ..... 1,30 \$  
 MRC ..... 1,50 \$  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants ..... 1,60 \$

### Charges nettes par unité d'évaluation 2014

CANDIAC ..... 5 048 \$  
 MRC ..... 4 142 \$  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants ..... 4 314 \$

### Pourcentage du service de la dette par rapport aux charges de fonctionnement et au remboursement de la dette 2014

CANDIAC ..... 35,74 %  
 MRC ..... 19,06 %  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants ..... 16,71 %

### Endettement total net à long terme par 100 \$ de RFU 2015

CANDIAC ..... 2,45 \$  
 MRC ..... 2,00 \$  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants ..... 1,97 \$

### Taux global de taxation uniformisé 2015

CANDIAC ..... 0,8400 \$  
 MRC ..... 1,0082 \$  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants ..... 1,0252 \$

### Charge fiscale moyenne des logements

CANDIAC ..... 2 950 \$  
 MRC ..... 2 459 \$  
 Villes de 10 000 à 24 999 habitants ..... 2 399 \$

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

Le rapport de l'auditeur indépendant Raymond Chabot Grant Thornton, comptables agréés, S.E.N.C.R.L., indique que les états financiers de la Ville de Candiatic présentent une image fidèle de sa situation financière et des organismes sous son contrôle au 31 décembre 2015, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation des actifs financiers nets (de la dette nette) et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

## RÉSULTATS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE 2015

Revenus de fonctionnement ..... 45 717 594 \$  
 Charges ..... 44 948 101 \$  
 Autres éléments à des fins fiscales ..... 3 165 190 \$

**Excédent de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales 3 934 683 \$**

# BILAN DES PRINCIPALES RÉALISATIONS 2014-2015

## CANDIAC : INNOVANTE, MODERNE ET DYNAMIQUE

De par sa mission, la Ville de Candiac s'engage à faire preuve d'innovation et à s'afficher comme une municipalité attractive et contemporaine, offrant à ses citoyens un milieu de vie de qualité supérieure, respectueux de l'environnement et orienté vers le

bien-être des générations actuelles et futures. Voici quelques-unes des réalisations qui s'inscrivent directement dans les efforts d'accomplissement de cette mission.

### PRATIQUES EXEMPLAIRES EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

En avril dernier, la Ville de Candiac devenait la toute première municipalité au Québec à adopter une réglementation de type Form-based Code, sous forme d'un recueil illustré intitulé *Guide d'aménagement pour des quartiers viables*. Cet ouvrage apporte une vision d'aménagement durable tout à fait nouvelle des projets de développement avec lesquels les rues, les espaces publics, les îlots, l'aménagement extérieur, la typologie bâtie ainsi que l'innovation sont en parfaite harmonie. Ce guide détermine les composantes urbaines essentielles pour uniformiser et encadrer les projets d'aménagement.

Depuis son lancement, plusieurs municipalités de la province ont manifesté leur intérêt envers cet outil de travail adapté au contexte législatif québécois. Pour consulter le *Guide d'aménagement pour des quartiers viables*, visitez la section *Développement* du [candiac.ca](http://candiac.ca).

### PARCS MODERNES ET RÉFECTIONS NOVATRICES

À la suite d'une démarche de participation citoyenne visant à cibler les besoins et les attentes des utilisateurs, les parcs Jason et Mermoz ont été complètement modernisés au cours de l'été. Le nouvel aménagement, incluant les modules de jeux et le mobilier urbain, est inspiré du thème des arbres et de la nature. Une deuxième phase de travaux, prévue à l'été 2017, permettra de finaliser le parc Jason.

Une réfection complète des infrastructures des places Halifax et Hamilton a également été réalisée l'été dernier. Toujours innovante, la Ville de Candiac y a installé des noues végétalisées qui favorisent une biorétention et remplacent les grilles de puisard auparavant utilisées pour le captage de l'eau de pluie. Ces installations écologiques réduisent ainsi l'impact créé par le déversement de divers polluants dans l'environnement et contrôlent le débit d'entrée d'eau, diminuant les risques de débordement lors de fortes précipitations.

Finalement, le prolongement de la rue Sofia a permis au promoteur d'entamer la dernière phase de ce développement : la construction de 24 bâtiments de 4 unités.

### TOUT JUSTE CONFIRMÉES, DÉJÀ BIEN AVANCÉES!

Avançant à une vitesse spectaculaire, les chantiers des deux futures résidences pour personnes âgées sont bien entamés. C'est pour le plus grand bonheur de nos citoyens que le Groupe Maurice et Chartwell ont accepté de s'installer dans notre ville. Respectivement dotés de 330 et 327 unités, les complexes Sevä et Le Montcalm seront ouverts aux résidents dans les prochains mois. Par cette réalisation, nous honorons un engagement formulé dans la *Politique sur la famille et les aînés*, celui de diversifier l'offre d'habitation, plus particulièrement pour nos citoyens du troisième âge.



Sevä



Le Montcalm



# VIRAGE NUMÉRIQUE

## DES RÉSULTATS PROBANTS SUR TOUTE LA LIGNE

La Ville a procédé, en décembre 2015, à un virage numérique d'envergure : refonte complète de son site Internet et de son infolettre, développement d'une page Facebook et bonification des services en ligne. D'ailleurs, l'Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ), visant notamment à souligner

le savoir-faire des professionnels de la communication municipale et paramunicipale à travers le Québec, a décerné à la Ville de Candiac une *Plume d'or* pour son projet *Candiac numérique*, un *virage branché*, soit la plus haute distinction dans la catégorie *Nouveaux-Médias*.

### DEPUIS LE VIRAGE NUMÉRIQUE, DE DÉCEMBRE 2015 À SEPTEMBRE 2016

#### PORTAIL WEB

 **218 800**

sessions dont **44 %** via le Web mobile  
 ■ Hausse de **13 %** de nouveaux utilisateurs du portail

 **30 882**

nouveaux utilisateurs par l'entremise de téléphones intelligents, soit une hausse de **56 %**

 **17 709**

nouveaux utilisateurs par l'entremise de tablettes, soit une hausse de **40%**

- Chute de **21%** du taux de rebond
- Hausse de **9%** du nombre de pages visitées par session
- Hausse de **11%** de la durée moyenne des sessions

 **522 400**

pages consultées



#### SERVICES EN LIGNE

 **2 381**

abonnés à l'infolettre revisitée

 **500**

demandes de citoyens via la section *Nous joindre*

 **81**

demandes de permis en ligne

 **91 %**

des **10 084** inscriptions aux activités de la Ville faites en ligne

 **90%**

de hausse du nombre de terrains de tennis réservés en ligne, pour un total de **2 512** réservations



#### PAGE FACEBOOK

 **3 600**

adhérents à la page Facebook

 **3 459**

Mentions J'aime

 **75**

messages de citoyens répondus en privé sur la page Facebook

 **262**

publications faites

 **407 449**

utilisateurs atteints par ces publications



Ces quelques faits et statistiques prouvent l'atteinte des objectifs fixés : augmenter le rayonnement de Candiac sur le Web, dégager une image de marque contemporaine et se démarquer, tout en informant mieux les citoyens et en rendant le contenu facilement accessible et partageable.

# UNE ANNÉE DE DIVERTISSEMENT!

Toujours très populaire, la programmation concoctée par le Service des loisirs aura rallié de nombreux Candiacois de toutes les générations.

- **6 000** personnes ont assisté aux spectacles de Candiac en musique, et ce, en dépit de l'annulation du spectacle de Lulu Hugues et son Big Band, victime de Dame Nature;
- **2 000** résidents ont profité de la traditionnelle Féria de la rentrée;
- **700** cinéphiles ont participé aux soirées Ciné-pop, soirées de cinéma en plein-air;
- **1 500** petits et grands se sont amusés lors des Familis-fêtes ;
- **400** personnes se sont trémoussées au son de la musique endiablée lors des soirées hebdomadaires de Zumba.

## UNE INVITÉE DE MARQUE À LA TOURNÉE DES CHEFS, « GOÛTEZ LE QUÉBEC »

Pour sa quatrième édition, la *Tournée des chefs* a lancé un défi à Mme Lucie Charlebois, ministre responsable de la région de la Montérégie, qui a partagé la scène avec le maire Dyotte dans le cadre d'une amicale compétition culinaire. Ce weekend de festivités culinaires et de découvertes des produits du terroir, les 27 et 28 août dernier, a su attirer **8 000** personnes.

## TOUT LE MONDE À L'EAU !

En 2016, la piscine Haendel a accueilli :



- **7 318** jeunes du camp de jour
- **2 022** citoyens
- **859** visiteurs payants (non-résident ou sans carte du citoyen)
- **576** jeunes d'écoles ou de camps
- **568** jeunes dans le cadre des cours de natation

## LA BIBLIOTHÈQUE EN QUELQUES CHIFFRES



Encore cette année, la bibliothèque a fait preuve d'un grand dynamisme dans ses activités :

- **144 744** prêts de livres
- acquisition de **4 121** livres
- **46 106** visites
- acquisition de **333** livres numériques
- **2 511** prêts numériques
- renouvellement de **333** abonnements à des revues
- **600** nouveaux membres
- **8 595** abonnés

Nous avons également procédé à la bonification de nos services par le prêt d'iPad et l'adhésion au programme Biblio-Aidants pour les aidants naturels.

## NOMBRE D'INSCRIPTIONS AUX ACTIVITÉS DE LOISIRS

- Automne-Hiver..... **1 959**
- Hiver .....**686**
- Camp de jour.....**4 611**
- Printemps .....**1 456**
- Été .....**1 372**

**Total d'inscriptions ..... 10 084**



# ENVIRONNEMENT

## RYTHMO

### AUTOBUS INTELLIGENTS ET SERVICES BONIFIÉS

Depuis quelques mois, 130 autobus intelligents offrant des informations en temps réel aux usagers sillonnent 10 villes de la Rive-Sud de Montréal. Rendue possible grâce à *Rythmo*, un système d'aide à l'exploitation et à l'information voyageurs (SAEIV), cette grande nouveauté fait du territoire desservi par cette nouvelle technologie l'une des plus vastes au Québec. En tout, 5,3 millions de dollars ont été investis dans cette initiative. De ce montant, 85 % provient des deux gouvernements — pour l'achat et le développement du système — et 15 % des villes utilisatrices.

## L'OR BLEU

Le Canada se classe 2<sup>e</sup> au monde pour la consommation d'eau par habitant, avec près de 330 litres par personne par jour. La salle de bain est l'endroit où nous utilisons le plus d'eau. Environ 65 % de notre consommation domestique a lieu dans cette pièce. Dans ce contexte, Candiac s'est associée à Hydro-Québec afin d'offrir à ses citoyens une trousse de produits économiseurs d'eau et d'énergie, au coût de 5 \$ seulement. À ce jour, 189 trousse ont trouvé leur chemin dans les salles de bain candiacaises. Les intéressés peuvent s'en procurer une aux Travaux publics (80, boulevard Montcalm Nord).

## MOBILITÉ ÉLECTRIQUE

Une cinquième borne de recharge pour les véhicules électriques a été installée sur les emprises de la Ville, devant le Complexe sportif de Candiac (aréna).

## LUTTE CONTRE L'AGRILE DU FRÊNE

 **65**

frênes remplacés

 **153**

agriles capturés dans les pièges collants

 **950**

frênes publics ont été traités



## COLLECTES OFFERTES EN 2016

 **31**

collectes de branches

 **2**

collectes de surplus de carton

 **2**

collectes de gros rebuts

 **252** jours

Réception de matériel électronique et de tout type de peinture (sauf artistique)

 **2**

collectes de RDD

 **4**

collectes de résidus verts

 **1**

collecte de sapins naturels



## CHARGE FISCALE MOYENNE 2011 À 2014

	CANDIAC	MRC
2015	3 170 \$	2 840 \$
2014	3 049 \$	2 739 \$
2013	2 952 \$	2 681 \$
2012	3 098 \$	2 708 \$
2011	2 999 \$	2 611 \$

## RICHESSE FONCIÈRE UNIFORMISÉE (RFU)

	Hausse en %
2016	8,45 %
2015	1,97 %
2014	5,19 %
2013	5,53 %
2012	13,79 %
2011	7,99 %



# MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL SITUATION

## OCTOBER 2016

### DEAR FELLOW CITIZENS,

YOU NOW HAVE OUR FINANCIAL POSITION REPORT IN YOUR HANDS, AS REQUIRED BY THE *CITIES AND TOWNS ACT*. IT IS ALWAYS A GREAT HONOUR FOR ME TO PRESENT THE DETAILS OF OUR MUNICIPALITY'S FINANCIAL SITUATION, AS WELL AS THE RESULTS OF OUR KEY ACHIEVEMENTS COMPLETED IN THE LAST 12 MONTHS

### AN ADMINISTRATION TEAM THAT'S ATTENTIVE TO YOUR NEEDS

During 2015 and 2016, we showed the people of Candiac that we listen to them and respond to their needs, expectations and concerns. We were able to keep a clear and accurate picture of citizens' needs by holding several information and consultation sessions, offering two-way communication via our digital tools, and being open and accessible.

### COMMITMENT TO SENIORS FULFILLED

One of the most constant requests we had was the citizens' desire to dispose of a seniors' residence. Thus, in 2016, we announced the construction of two residential complexes for retired seniors. We also received our *Municipalité amie des aînées* certification, proof of our determination to provide a quality living environment for everyone.

### COMMUTING INNOVATIONS

In August, we launched the *Rythmo* system, which gives bus users of ten south shore cities real-time information that facilitates their commuting. The popularity of Candiac-Montcalm park-and-ride lot also led us to add one hundred parking spaces in the facility. Keeping in line with citizens' requests, we are continuing our efforts to expand it. Finally, a fifth electric vehicle charging station has been installed on our territory, in front of the Candiac Sports Complex.

### RESPONSIBLE DEVELOPMENT

Many citizens feel that transmitting their heritage to future generations is important, and they have shared this desire with us. To reflect these values, the City now has a tool to ensure that housing projects on its territory will be carried out according to the best practices in sustainable development and planning : the *Guide d'aménagement pour des quartiers viables*.

The work done on *Place Halifax* and *Place Hamilton* also reflect this willingness to apply innovative and sustainable practices, such as vegetated ditches allowing for rainwater bioretention.

You will also notice that the renewal of Montcalm industrial park is officially underway. In 2016, Consumers Glass was demolished, making room for an up-and-coming oasis of freshness. This innovative project of 1,700 housing units, called Candiac Square, is one of the first POD (*Pedestrian-oriented Development*) in Québec, and we are very proud of it!

### A SHIFT TOWARDS THE DIGITAL AGE

In 2016, the City began its digital shift with much enthusiasm. Result: a new Web portal designed and developed for citizens, improved online services, a revamped newsletter and a Facebook page for a more personalize service to citizens. These projects are part of our commitment to provide top-quality services.

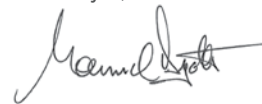
### UPCOMING PROJECTS

We are committed to continue initiatives related to projects that the people of Candiac care about, such as adding a ramp on highways 15, an extension of boulevard de Sardaigne, as well as the construction of an ecocentre and a biomethanization centre to collect organic materials. In addition, major work will be done at the water treatment plant in order to bring it up to par with industry standards. Finally, 2017 will mark the City's 60<sup>th</sup> anniversary. Look for the festivities program which will be delivered to you soon.

The operating surplus on December 31, 2015 was \$4,085,429. Rest assured that we manage public funds effectively and with great care to continue achieving outstanding financial results. You will find the list of all contracts of \$25,000 or more granted by the City during last year on our website, in accordance with the *Cities and Towns Act*.

In closing, I invite you to attend the special session on December 5<sup>th</sup> at 7 pm, where I will present the budget estimates for 2017. On behalf of the municipal council, I thank you for your trust and your involvement in the management of our wonderful municipality.

The Mayor,



Normand Dyotte





# RÉMUNÉRATIONS ET ALLOCATIONS DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL

Tel que stipulé dans la *Loi sur le traitement des élus municipaux*, le présent rapport doit indiquer les rémunérations et les allocations de dépenses que chaque membre du conseil reçoit de la municipalité, d'un organisme mandataire de celle-ci et d'un organisme supramunicipal. Dans ce cadre, voici ces informations en détail :

Les conseillers municipaux touchent une rémunération annuelle de 15 885 \$, à laquelle s'ajoute une allocation de dépenses de 7 943 \$. Lorsqu'il occupe la fonction de maire suppléant, le conseiller reçoit un montant mensuel de 463 \$ et une allocation de dépenses supplémentaire de 232 \$. Une rémunération mensuelle de 346 \$ est octroyée à chacun des conseillers assumant la présidence d'une commission municipale, ainsi qu'une allocation de dépenses de 114 \$.

Le maire, quant à lui, reçoit un salaire annuel de 52 955 \$ et une allocation de dépenses de 16 216 \$. Son implication à titre de membre du conseil d'administration de la MRC de Roussillon lui alloue une rémunération de base de 6 809,64 \$, ainsi que 170,24 \$ par présence. Pour siéger à la Régie d'assainissement des eaux du bassin de La Prairie, le maire reçoit 2 534 \$ annuellement. En outre, puisqu'il représente la municipalité de Candiac au CIT Le Richelain, il reçoit 100 \$ et 50 \$ d'allocation de dépenses par réunion auquel il assiste. À titre d'élu sur l'exécutif de l'AQTIM (Association québécoise du transport intermunicipal et municipal) pour représenter le CIT, il obtient 2 627 \$ par année. L'implication de maire en tant que membre du conseil d'administration et du comité exécutif de la Communauté métropolitaine de Montréal lui mérite une rétribution de 35 000 \$. Enfin, pour sa participation au conseil d'administration de la Régie intermunicipale de police Roussillon, M. Dyotte reçoit 2 400 \$.

**Votre conseil municipal 2013-2017:** Marie-Josée Lemieux, Thérèse Gatien, Anne Scott, le maire Normand Dyotte, Kevin Vocino, Daniel Grenier et Vincent Chatel.



## **RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE ET RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016**

EST UNE RÉALISATION DU SERVICE DES COMMUNICATIONS ET DU SERVICE DES FINANCES DE LA VILLE DE CANDIAC.

**Révision**  
Stéphanie de Bollivier

**Traduction**  
Marie-Eve Rodrigue

**Collaborateurs**  
tous les services municipaux

**Photos**  
Ville de Candiac – Club photo Roussillon

**Graphisme**  
Agence IDÉALISTE

**Impression**  
PubCité

**Tirage**  
8 000 copies

**Dépôt légal**  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec